



Seward Academy

# Junta del Comité Asesor Bilingüe

21 de noviembre del 2025





## AGENDA

---

Bienvenida ..... Luz Vizacara -Vice Presidenta

Repaso de Juntas del Area .....Luz Vizcarra - Vice Presidenta

Programa Bilingüe- ..... Sra. Marcella Martinez - ELPT  
Educación Academica Individualizada IEP

Clausura.....Comite



# Aprendizaje



## Saber

Más sobre el programa bilingüe y los servicios.



## Entender

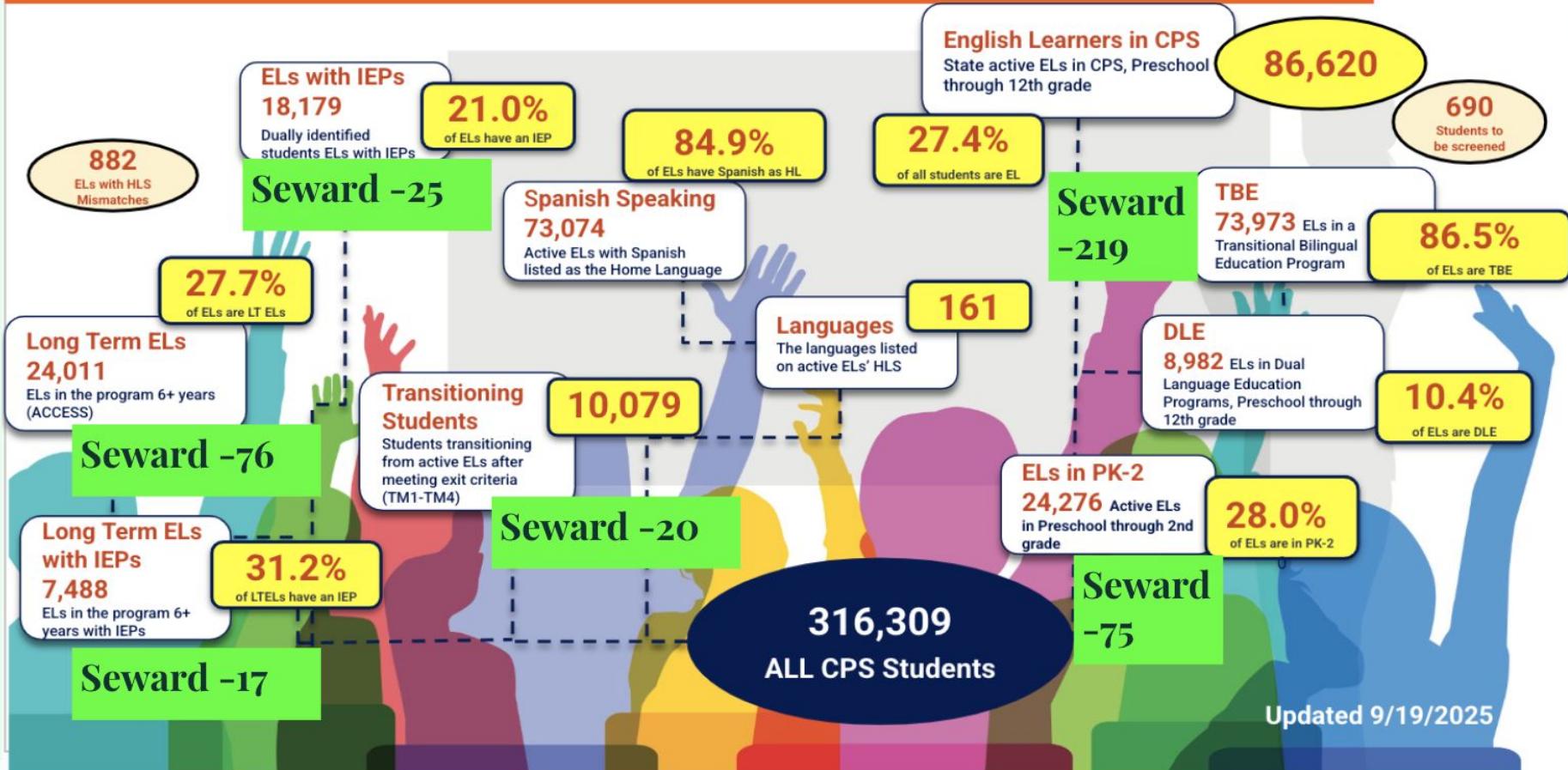
Sobre los estudiantes bilingües con IEP.



# Actividad de Comunidad

1. Como pareja, parense de espaldas
2. Las 2 personas tendrán una figura que no deben enseñarle a la otra persona.
3. Persona 1 - le va a describir la figura a la persona 2 para que pueda dibujar la figura sin verla
4. Fijense si la dibujaron bien.
5. Persona 2 -- le va a describir la figura a la persona 1 para que pueda dibujar la figura sin verla
6. Fijense si la dibujaron bien.

# SY26 English Learners (ELs) in CPS





# Encuesta del Idioma del Hogar

**Home Language Survey**  
Office of Multilingual-Multicultural Education (OMME)

Complete this Home Language Survey at the student's initial enrollment in a Chicago Public School. This survey is required for every new student. This information is used to count the students whose families speak a language other than English at home. It also helps to identify the students who need to be assessed for English language proficiency and may be eligible for English Learner services.

STUDENT LAST NAME	FIRST NAME	MIDDLE NAME	
SCHOOL NAME			
STUDENT ID #	NETWORK	ROOM #	
English			
If the answer to either question is yes, the law requires the school to assess your child's English language proficiency.			
1. Is a language other than English spoken in your home?	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	Which language?
2. Does the student speak a language other than English?	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	Which language?
Spanish/Español			
Si la respuesta a cualquiera de las preguntas es "Sí", la ley requiere que la escuela evalúe la competencia de su niño en inglés.			
1. ¿Se habla algún otro idioma que no sea inglés en su hogar?	<input type="checkbox"/> Sí (yo)	<input type="checkbox"/> No (yo)	¿Cuál idioma?
2. ¿Habla el estudiante algún otro idioma que no sea inglés?	<input type="checkbox"/> Sí (yo)	<input type="checkbox"/> No (yo)	¿Cuál idioma?
Chinese / 中文			
如果兩個問題中有任何一題的答案為“是”，根據法律要求，學校將測驗您子女的英語水平。			
1. 在之外的其他語言？	<input type="checkbox"/> 是的 (yo)	<input type="checkbox"/> 不是 (yo)	什么语言？
2. 女是否說英語之外的其他語言？	<input type="checkbox"/> 是的 (yo)	<input type="checkbox"/> 不是 (yo)	什么语言？
Arabic / 阿拉伯语			
إن كانت لغة أخرى من اللغتين تُSpeak في بيتك فلطفلك من المدرسة تقوم ببيان لغتها العربية.			
1. هل تستخدم اللغة العربية في بيتك؟	<input type="checkbox"/> نعم (yo)	<input type="checkbox"/> لا (yo)	نعم (yo) لا (yo)
2. هل يتحدث أفراد العائلة اللغة العربية في بيتك؟	<input type="checkbox"/> نعم (yo)	<input type="checkbox"/> لا (yo)	نعم (yo) لا (yo)
Polish/ Polski			
Jeśli używasz polskiego lub innego języka w domu, proszę zaznaczyć go w kolumnie „Język” i podać nazwisko swojego nauczyciela po angielsku, jeśli po angielsku mówisz obecnie.			
1. Czy mówisz w domu językiem innym niż angielski?	<input type="checkbox"/> Tak (yo)	<input type="checkbox"/> Nie (yo)	Jakim językiem?
2. Czy uczennica mówi innym językiem niż angielski?	<input type="checkbox"/> Tak (yo)	<input type="checkbox"/> Nie (yo)	Jakim językiem?
Ukrainian / Українська			
Ви використовуєте інші мови вдома, ніж англійську? Які інші мови ви використовуєте вдома? Просимо виберіти всі мови, які ви використовуєте вдома.			
1. Чи використовуєте інші мови вдома, ніж англійську?	<input type="checkbox"/> Так (yo)	<input type="checkbox"/> Не (yo)	Які інші мови?
2. Чи використовуєте інші мови вдома, ніж англійську?	<input type="checkbox"/> Так (yo)	<input type="checkbox"/> Не (yo)	Які інші мови?
Signature of School Official _____ Date _____ Parent/Guardian Signature _____ Date _____			
Must have an original signature; an electronic signature is not acceptable.			
OFFICE USE ONLY			
ASOPEN REGISTRATION PROCESS			
All five fields have to be entered on Asopen date, unless to question 1. Home language, answer to question 2, and Native language. When a language other than English is required for only one of the questions on the form, that Non-English language has to be listed both Home and Native Language in Asopen.			
Please note that if the parent/guardian is not included on either page of the form, please refer to the Additional Page, the Non-English Page, Form, and the Non-Language Survey in the Additional Languages which will take you to <a href="#">GSEH ILI Page</a> .			
If there are two different languages listed in question 2, check with the family, since one of the languages can be listed on Asopen. English can be entered as the Home language ONLY if both questions are answered and English is listed for both questions.			
If the language is not included on the list of languages available on Asopen enter "Other" temporarily, but contact OMME as soon as possible so the district can ask GSEH to add the new language. An <a href="#">English Non-English Registration</a> (ENR) will have to be submitted to OMME to correct the language at a later date.			
Maintain Home Language Survey in the Student Cumulative Folder. If the student is an English Learner (EL), maintain the original survey in the Cumulative Folder and also maintain a copy of the survey in the student's English Learner Folder.			

1

2

3

1. Se completa toda la información del estudiante en la parte superior de la Encuesta del Idioma en el Hogar (HLS).
2. Asegúrese de responder a ambas preguntas completamente.
  - a. ¿Se habla algún idioma que no sea inglés en su hogar?
  - b. ¿Habla el estudiante algún otro idioma que no sea inglés?
3. La Encuesta del Idioma en el Hogar debe estar firmada y fechada por el padre/tutor legal y el representante de la escuela.
4. Si responde SI a una de las dos pregunta entonces el estudiante se evalúa para ver si necesita servicios bilingües



# Carta de Notificación de Padres

Esta carta les notifica a los padres que el estudiante está en el programa bilingüe.

Le explica el tipo de servicio bilingüe que está recibiendo.

Office of Multilingual-Multicultural Education  
42 W. Madison 2nd floor Chicago, IL 60602  
Telephone: (773) 553-1930 Fax: (773) 553-1931

TBE/TPI Notice of Enrollment/Program Placement 0-3 years (105 ILCS 5/Art. 14C)

DATE	SCHOOL
ROOM	GRADE LEVEL
STUDENT ID	PROGRAM MODEL
BIRTH DATE	PROGRAM YEAR

To the Parent/Guardian of \_\_\_\_\_:

Your child is enrolled in the \_\_\_\_\_ based on his/her English language proficiency (ACCESS / MODEL or WIDA Screener) test scores, which were obtained from the \_\_\_\_\_, and are stated below:

Area Tested	Student Score	Proficiency Level 1-6
Overall Composite		
Reading		
Writing		
Literacy		
Listening		
Speaking		
Oral (for screener only)		

Proficiency Level Description of English Proficiency Levels

- 1 - Emerging Knows and uses minimal social language and minimal academic language with visual support
- 2 - Beginning Knows and uses some social English and general academic language with visual support
- 3 - Developing Knows and uses social English and specific academic language with visual support
- 4 - Expanding Knows and uses social English and some technical academic language
- 5 - Bridging Knows and uses social and academic language working with grade level material
- 6 - Reaching Knows and uses social and academic language at the highest level measured by this test.

Office of Language and Cultural Education  
42 W. Madison 2nd floor Chicago, IL 60602  
Telephone: (773) 553-1930 Fax: (773) 553-1931

Instructional Design

Check one:

<input type="checkbox"/> Dual Language	Set-contained program where the same academic content is taught in English and the language other than English with the goal of bilingualism and biliteracy.
<input checked="" type="checkbox"/> Transitional Program / Self Contained	Set-contained program for the program for the duration, even if they meet proficiency criteria in English and are no longer English learners. English learners from the same language background are placed in a self-contained classroom.
<input type="checkbox"/> Transitional Program / Program Collaboration	English learners are placed in classes with non-EL students for core content areas, but home language is taught in English or the language other than English with gradual shift to instruction mainly in English as student's English proficiency increases.
<input type="checkbox"/> Transitional Program / English Contained	In middle school and high school, bilingual core courses are not offered for all core content areas, but home language can be provided by a bilingual endorsed content teacher in small groups or through co-teaching. For those content areas where bilingual instruction is provided, English learners receive English language instruction is provided.
<input type="checkbox"/> Transitional Program in English / Program Collaboration	English learners are placed in classes with non-ELs.

Students remain eligible for Bilingual Education Services (TBE/TPI) if they reach proficiency (if Overall) on the annual language proficiency assessment ACCESS, but are entitled to at least three years of service if they meet the proficiency requirement earlier.

Majority of students reach proficiency within 5 years. Former ELs typically have a high school graduation rate higher than the overall rate, and the graduation rate for ELs is higher than the overall rate.

Students who are eligible for Special Education services, are entitled to receive both services, and their individualized Education Program will have specific objectives, including language and culture considerations.

Se manda a casa en Ingles y en Espanol .

Si el estudiante a estado en el programa por más de 3 años necesitarán firmar que esta bien que continúe recibiendo servicios

# Proceso de MTSS para IEP



## Identificar Necesidad

Los maestros usan datos para identificar estudiantes que están teniendo problemas académicos, de comportamiento o emocional.



## Plan de Intervención

El equipo diseña un plan de apoyo para las necesidades del estudiante.



## Implementar y Monitorear

Las intervenciones empiezan y el progreso es documentado regularmente.

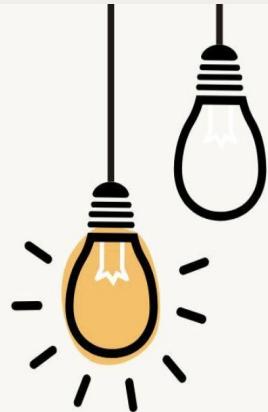


## Revisar

El equipo revisa las documentaciones y ajusta los apoyos necesarios para el estudiante.

# Programa Educativo Individualizado

¿Sabías  
que...?



- Un programa educativo individualizado (IEP) es un documento legal
- Crucial para los estudiantes que tienen derecho a recibir educación especial.
- Se detallan sus capacidades actuales, sus objetivos académicos anuales y los servicios y apoyos especializados que recibirán.

- Documento legal:
  - a. establece las instrucciones,
  - b. los servicios relacionados (como terapia del habla, consejería, etc.) y
  - c. las modificaciones que el distrito escolar proporcionará para ayudar al niño a recibir una Educación Pública Apropiada y Gratuita (FAPE) en el Entorno Menos Restrictivo (LRE).
- Describe cómo le está yendo al niño en la escuela, cómo su discapacidad

# El Equipo del IEP (Programa Educativo Individualizado)

Los miembros principales del equipo del IEP suelen ser:

- ❖ **Padres/Tutores legales:**
- ❖ **Maestro de educación regular**
  - **Especialista bilingüe, maestro/a bilingüe o inglés como segunda lengua.**
- ❖ **Maestro de educación especial**
- ❖ **Un representante de la agencia pública**
- ❖ **Una persona capaz de interpretar las implicaciones instructivas de los resultados de la evaluación.**
- ❖ **El estudiante**, cuando sea apropiado (y a menudo exigido por ley a partir de los 14 o 16 años para la planificación de la transición).
- ❖ **Proveedores de servicios relacionados** (por ejemplo, proveedores de servicios relacionados como un terapista del habla y lenguaje).
- ❖ **Un evaluador bilingüe y culturalmente competente (psicólogo)**





Fases esenciales del proceso del Programa de Educación Individualizada (IEP):

## 1. Implementación (Comienzan los Servicios)

- **Qué sucede:** La escuela implementa el plan tal y como está redactado. Esto significa que el niño recibe la instrucción especializada, los servicios relacionados (como terapia del habla o terapia ocupacional), las modificaciones y los apoyos detallados en el documento del IEP.
- **Quiénes participan:** Todos los maestros (de educación general y especial) y los proveedores de servicios relacionados deben estar informados de sus responsabilidades específicas y tener acceso al IEP.
- **Función de los padres:** Los padres deben dar su consentimiento por escrito para la prestación inicial de los servicios antes de que se pueda implementar el IEP.

## 2. Monitoreando el Progreso

- **Qué sucede:** Los maestros y proveedores de servicios realizan un seguimiento del progreso del niño hacia el logro de sus metas anuales medibles.
- **Informes:** Se informa regularmente a los padres sobre el progreso de sus hijos (por ejemplo, mediante informes de progreso) con la misma frecuencia con la que se informa a los estudiantes sin discapacidades sobre su progreso (por ejemplo, con boletines de calificaciones). Esto permite a los padres saber si el niño está en camino de alcanzar sus metas al final del año.



# Reuniones Anuales y Trianuales del IEP



## Revisión anual

- **Qué sucede:** El equipo del IEP (incluidos los padres) se reúne al menos una vez cada 12 meses para revisar el IEP actual del niño.
- **Propósito:** El equipo revisa el progreso del niño, determina si los servicios siguen siendo adecuados, analiza la nueva información y luego redacta un nuevo IEP para el año siguiente, lo que puede implicar la revisión de los objetivos, los servicios o las adaptaciones.
- **Frecuencia:** Se puede realizar una revisión con mayor frecuencia si el niño no está progresando como se esperaba o si los padres o la escuela lo solicitan.



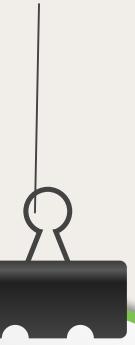
**Intérpretes y traducciones para reuniones del IEP:** CPS proporciona intérpretes cualificados para padres con dominio limitado del inglés durante las reuniones del Programa de Educación Individualizada (IEP) para estudiantes con discapacidades. Los padres también pueden solicitar que el intérprete no sea miembro del equipo del IEP.

## Reevaluación (revisión trienal)

- **Qué sucede:** Se debe realizar una reevaluación completa del niño al menos una vez cada tres años (a menudo denominada «revisión trienal»).
- **Propósito:** El objetivo principal es determinar dos cosas:
  1. Si el niño sigue cumpliendo los criterios de elegibilidad como «niño con discapacidad» según la IDEA.
  2. Cuáles son las necesidades educativas y funcionales actuales del niño.
- **Proceso:** El equipo del IEP revisa los datos existentes y decide si se necesitan pruebas o evaluaciones adicionales. Si es así, se requiere el consentimiento de los padres para las nuevas pruebas. Los resultados de la reevaluación se utilizan para informar el siguiente IEP.



# Consideracion para estudiantes bilingües



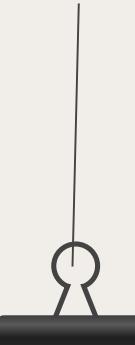
Las evaluaciones deben ser cultural y lingüísticamente apropiadas.



Un IEP eficaz para los estudiantes EL debe incluir evaluaciones bilingües.



Los IEP deben incluir objetivos académicos y lingüísticos.



Los profesores de educación especial y bilingües colaboran y se debe proporcionar un intérprete.

# El Equipo del TEI (Programa Educativo Individualizado)

## Actividad de abogacía de los padres-

1. Imagina que eres un parente que defiende a su hijo, que tiene dificultades en la escuela.
2. Trabaja con tu grupo de mesa y elabora una lista de preguntas que le harías al profesor de tu hijo o a los administradores de la escuela.
  - a. Escriba sus preguntas en el papelógrafo.
3. ¡Compartan con todo el grupo!

Sus preguntas deben centrarse en:

- El progreso académico o conductual de su hijo.
- Posibles apoyos e intervenciones.
- Lo que sabe sobre el MTSS (Sistema de Apoyos de Múltiples Niveles).
- El proceso de derivación para servicios adicionales.

Sea específico y piense qué información le ayudaría a comprender y apoyar mejor a su hijo.



# Gracias!



**Siguiente junta 19 de diciembre  
a las 8:15am**





# Credits



*Happy designing!*



**Slides Carnival**

This presentation template is  
free for everyone to use  
thanks to the following:

**SLIDESCARNIVAL**

for the presentation template

**PEXELS**

for the photos